

英语为母语的学生习得汉语辅音偏误研究

刘静

湖南师范大学文学院, 中国·湖南 长沙 410000

摘要: 语音是语言的物质外壳。留学生来中国, 首先接触、学习的是汉语语音。日常生活中, 留学生处处要使用语音与中国人沟通, 若语音学不好, 则日常交际也无法进行, 影响生存。英语是音节文字, 汉语是音素文字, 汉字是音义结合体, 有一定的表音性。以英语为母语的留学生学汉语之前已经深入地学习过语音基本知识。根据对比分析理论, 两种语言相似之处是留学生容易学习的, 而到后期, 如何发出符合目的语标准、地道的音却比两种语言中并不对应的音难得多。所以, 反倒是两种语言相似的音最难。本国学生会出现的语音问题, 留学生会出现, 对于一些本国学生不会出现的语音问题, 留学生也会出现。为帮助留学生克服洋腔洋调而发出字正腔圆的汉语语音, 论文对以英语为母语的留学生习得汉语辅音偏误展开分析, 主要从辅音偏误类型出发, 探讨教学策略。

关键词: 辅音; 偏误; 原因; 教学策略

Research on Consonant Errors in Chinese Acquisition by Native English Speaking Students

Jing Liu

College of Literature, Hunan Normal University, Changsha, Hunan, 410000, China

Abstract: Speech is the material shell of language. International students studying in China first come into contact with and learn Chinese phonetics. In daily life, foreign students need to use voice to communicate with Chinese people everywhere. If phonetics is not good, daily communication can not be carried out, affecting their survival. English is a syllabic script, Chinese is a phonetic script, and Chinese characters are a combination of sound and meaning, with a certain degree of phonetic representation. International students who are native English speakers have already delved into the basics of phonetics before learning Chinese. According to the theory of comparative analysis, the similarities between two languages are easy for international students to learn, but in the later stages, it is much more difficult to produce authentic sounds that meet the standards of the target language than sounds that do not correspond in the two languages. So, it's actually the sounds that are similar between two languages that are the most difficult. The speech problems that domestic students may encounter, international students may encounter them, and for some speech problems that domestic students may not encounter, international students may also encounter them. In order to help international students overcome the foreign accent and tone to produce Chinese pronunciation with correct and round pronunciation, this paper analyzes the acquisition of Chinese consonant errors by English speaking international students, mainly starting from the types of consonant errors, and explores teaching strategies.

Keywords: consonants; deviation; reason; teaching strategy

1 汉英辅音对比

辅音指的是气流在口腔或咽头受到阻碍而形成的音。
汉语的辅音如表 1。

英语中的辅音为: [p]、[b]、[t]、[d]、[k]、[g]、[f]、[v]、
[s]、[z]、[θ]、[ð]、[ʃ]、[ʒ]、[tʃ]、[dʒ]、[tr]、[dr]、[ts]、[dz]、
[m]、[n]、[ŋ]、[h]、[l]、[r]、[j]、[w]。

表 1 汉语的辅音

发音方法 发音部位	塞音		塞擦音		擦音		鼻音	边音
	清不送气	清送气	清不送气	清送气	清	浊	浊	浊
双唇音	b/p/	p/p'/						
唇齿音					f/f/			
舌尖前音			z/ts/	c/ts'/	s/s/			
舌尖中音	d/t/	t/t'/					n/n/	l/l/
舌尖后音			zh	ch	sh	r		
舌面前音			j	q	x			
舌面后音	g	k			h		ng	

普通话中辅音有 b、p、m、f、d、t、n、l、g、k、h、j、q、x、zh、ch、sh、r、z、c、s、ng 等 22 个,除了 ng 外,其他 21 个都可以做声母。其中, n、可韵尾, n 兼任声母与韵尾。因此,学习汉语声母的重点在于学习汉语辅音。

和英语相比,汉语辅音中的浊音比较少,除了 m、n、l、r 四个辅音声母外,其他辅音声母都是清音。而英语辅音中的清音和浊音一般成对出现,数量较多。而汉语辅音也并没有清、浊的对立。所以以英语为母语的留学生受母语影响容易将汉语清音声母发成浊音,从而造成偏误。

汉语拼音辅音声母成对出现并非清、浊之别,而是送气与否之分,如 b、p; d、t; g、k; j、q; z、c; zh、ch。这几对辅音声母中,前后两者的唯一区别在于送气与不送气。但英语送气音和不送气音并没有意义上的区别。这就导致留学生容易混淆送气音和不送气音。

汉语音节中,位于开头的大多都是辅音。即便是零声母,仅有的三个元音,如 i、u 起头的元音也依然带有摩擦,不完全是元音的性质,而介于元音与辅音之间。英语中,辅音不仅可以放在单词的开头、词尾,也可以置于词中的任意一个位置。英语的元音能置于词的开头部分,如 about、appreciate、apple 等。所以,应向留学生说明汉语辅音音素的位置、功能和英语辅音的不同之处。

汉语没有复辅音,ng、zh、ch、sh 都为两个字母表示一个音素,不会出现两个辅音相连的现象。而英语中,辅音相连比较普遍。例如 straight, 开头 s、t、r 三个音素并列,词尾 g、h、t 三个辅音音素紧密相连,中间并无元音音素连接。汉语韵母要么是元音,要么是元音加辅音,这时辅音只能是 n、ng,英语则较灵活。

2 辅音偏误类型

2.1 母语中存在的音素

2.1.1 送气音和不送气音相混

汉语中,送气与不送气是重要的语音特征。汉语的送气音和不送气音又与汉语的塞音(b、p、d、t、g、k)、擦音(j、q、zh、ch、z、c)一一对应。汉语的送气音和不送气音成对存在,每一对都是除了发音方法上气流强弱特征即送气、不送气有所区别外,其他特征如阻碍的方式、声带振动情况皆相同。英语中虽然也有送气与不送气音,但并不形成对立,属于同一个音位的条件变体。例如,“s”后一定是不送气的。又如,“spy”和“pie”,“stop”和“top”,“school”和“cool”,p、t、c 在前一个单词中位于“s”后都不送气,而置于后一个单词中词头的部分都送气。但这种送气与不送气在美国学生看来并没有什么区别。就像汉语里的 n、l,讲普通话的人分得很清楚,具有意义上的区别,但某些方言区的人则认为它们是一个音,如湖南、湖北一些方言区,经常把“湖南”发成“福兰”。

英语中的送气音和不送气音没有意义上的区别,如

“sport”,不管是把“sport”中的 p 发成 b,还是把“sport”中的 p 发成 p,意义也都一样,说英语的人都能理解其大意,只是有地道与否的区别。但是汉语中,送气音和不送气音却有明显意义上的对立,属于两个音位。例如,“破”和“簸”的韵母和声调都一样,发音部位也相同,唯一不同的就是送气与否,可是意义却完全不同。受母语的影响,留学生学习汉语的时候,容易混淆汉语的送气音和不送气音。

①爸 怕

②肚子饱了。 兔子跑了。

以上两组词中,留学生把“爸”的 b 发成了“怕”的 p。“肚子饱了”读成“兔子跑了”,其中的肚的 d 发成了 t,饱的 b 发成了 p,将不送气音发成了送气音。

③老师:一个学生上课从来不迟到,我们可以说他很?

留学生 1:很笨,因为他从来不知道。(选自 blibli)

这段对话,老师说的是“迟到”,学生理解成了“知道”,即把送气音混淆成了不送气音,因此造成笑话。

④老师:我的讲课比赛获得了一等奖。

留学生 2(竖起大拇指):老师,你真胖。

老师:我也觉得我挺棒的。(选自 blibli)

这段对话中,留学生想表达的是“棒”,却发成了“胖”,即把不送气音发成送气音。该教师明知道学生出现了偏误,但并没有直接纠正过来,而采用的是重述的方式,让学生意识到自己的错误。这样有利于维护学生的自尊心,增强留学生学习汉语的积极性。

2.1.2 清音误发为浊音

留学生学习汉语语音的时候,看到汉语中的一些语音和他们的母语英语拼写一致。又因为英语中清音、浊音往往成对出现,浊音较多。受到母语的影响,于是就将汉语中的清音发成浊音。而汉语声母清辅音较多,浊辅音却很少只有 m、n、l、r,由此造成偏误的概率比较大。汉语中 b、d、g 代表不送气的清塞音,刚好与英语的浊辅音书写一致。例如,b 在汉语中是双唇、不送气、清、塞音。以英语为母语的留学生看到此音时,容易误发成浊音。因为他们觉得这个音和母语英语 bed 中的 b 读音相同。其实英语 bed 中的 b 为浊音,发音时声带振动,而汉语中的 b 为清音,发音时声带不振动。所以,美国学生易把 b、d、g 发成浊音。

2.1.3 误读近似音素

美国留学生学习汉语语音时,还有一个发音难点就是发音相近但并不相同的近似音素。例如,t、h、r 是汉语和英语中都有的音素,但发音并不完全相同。t 在汉语中的发音部位是舌尖抵上齿龈,而英语中的 t 则靠后一些;h 在汉语中为舌根音,发音部位为舌面后和软腭,而英语, h 属于喉音,发音部位为舌根和喉壁;r 在汉语中为舌尖后浊擦音,发音部位是舌尖和硬腭前部。而英语中的 r 发音时圆唇,为闪音,如 very。

h 在语音学中叫“舌面后、清、擦音”。汉语 h 发音时,

舌根接近软腭,形成一道窄缝,软腭上升,堵塞鼻腔通道,然后气流从舌根和软腭之间的缝隙中挤出,摩擦成声,声带不振动。而英语中的 h,如 hot 中 h 发声时,气流从喉部微张的声门中挤擦出来,故称为喉擦音。h 在汉语和英语中的发音部位不同,英语比汉语发音位置靠后,舌位也高一点。由于两种语言都有 h,所以看到汉语的 h,受母语的影响,学生便把汉语中的舌根音 h 读成他们母语中的喉音 h。由于英语中 h 的发音部位靠后,摩擦也不如汉语中的 h 明显,如 where、why。所以,当他们说“好”的时候,听起来像“袄”。

母语为英语的学习者发 r 时,习惯于将英语的 [r] 代替汉语的 r 的发音从而造成偏误,常常表现为摩擦太重,听起来好像发自嗓子里,偶尔也带有不该有的圆唇的动作。以英语为母语的留学生发 l 时常表现为舌头肌肉过松,如 cool 的词尾 l。同样,由于受母语的影响,留学生也容易把汉语中的 t 的位置发错。

2.1.4 舌尖前音的偏误

汉语中, z 是舌尖前、不送气、清、塞擦音。由于汉语拼音当中的 z 和英语词尾的 /dz/ 发音相似,留学生容易把汉语的 z 发成英语的 /dz/。汉语的 z 是清音,发音时,声带不振动,而英语的 /dz/ 是浊音,发音时,声带振动。汉语中 c 是舌尖前、送气、清、塞擦音。当汉语中 c[tsʰ] 位于开头时,留学生受到英语的影响,如 cool, 往往发成 [k], 从而造成偏误。但汉语的 c 和英语中词尾的 ts[ts] 发音相似。如 cats[kæts]、skirts[skɜ:ts]、students[stʰjudnts] 的词尾 ts。

2.2 母语中没有的音素

翘舌音发音不到位。在教学中,首先应该向学生说明翘舌音的定义。什么是翘舌音呢?顾名思义,就是把舌头翘起来发出的音。但是,很多学生发翘舌音时会出现以下两种情况:一是把舌头卷得太厉害,从而引起气流堵塞而阻碍发音;二是发音位置太靠前,舌位较平,类似于平舌音。当然,平翘舌不分也是本国尤其是南方很多方言区的人共同的难点。而这两种类型都不正确,都不太容易被我们说普通话的人所接受。

zh、ch、sh、r 在英语中并不存在,又因为这几个音和汉语中的舌面音 j、q、x 听感上相似,所以留学生往往误认为舌尖后音 zh、ch、sh、r 为舌面音 j、q、x。例如,留学生通常把“老师”发出类似于“老西”的读音,把“吃”发汉语中类似“去”的读音,“知道”听起来像“鸡道”,有点类似于粤语的发音。

舌面前音的偏误。对于留学生母语英语中所没有的音 j、q、x,留学生易发成母语中的听起来像的音 [dʒ]、[tʃ]、[ʃ]。如果只是大概地去听他们发的这些语音,也许会觉得貌似不存在什么原则性的大问题,而只是不太地道而已。通过对比发现,汉语中的舌面前音和英语中的舌叶音除了发音部位接近外,发音方法完全一样。因此,英语母语者学得汉语 j、q、x 时,偏误率最高,而留学生又往往把舌尖后音 zh、ch、sh

发成舌面音 j、q、x。所以,留学生会把 zh、j 发成英语中的音 [dʒ], 而 ch、q 发成英语中的音 [tʃ], sh、x 读成英语中与之相似的音 [ʃ]。zh、j 听起来很像 [dʒ], ch 和 q 听起来如同 [tʃ], 且都为塞擦音, sh、x 和英语中与之对应的听起来相似的音 [ʃ] 都是擦音。由于习惯于母语中的发音并且在尚未学好汉语语音的情况下,对他们来说,发这些音都比较困难。于是就采用规避的策略,选择用母语中的某个音来代替汉语的音,从而把汉语中的舌面前音、舌尖后音发成英语的舌叶音,由此就造成了偏误。

学到一定阶段,留学生分辨不出汉语的一些音。例如, n、l 不分; zh、ch、sh 发成 z、c、s 或两者相混; f、h 不分; n、ng 不分。

3 辅音偏误原因分析

3.1 内在因素

3.1.1 汉语辅音本身复杂

汉语辅音较多,本身较难发。汉语中还有很多听起来相似但并不相同的辅音,对处于方言区的本国学生尚不能分辨清楚。例如,处于湘方言区的人不能分辨 n.l、z.zh、c.ch、s.sh、n.ng、f.h 这几组辅音。辅音音素在使用中与其他音素相拼构成整体音节时则更复杂,还有一些变化规则,如留学生通常把 j、q、x 后的 u 读成 u 的本音而导致偏误,留学生没有注意到 j、q、x 不能与 u 拼,本音应为 y,省略了 u 上两点。另外,像 iou、uei、uen 与辅音声母相拼时,中间的主要元音要省略,如 liu、zui、zhun。留学生也会出错,通常拼读时丢掉这三个韵母的主要元音。汉语一些音变现象,学生也难以把握。

3.1.2 母语负迁移

汉语语音教学特别是辅音音素的教学,一般为学习汉语不久的初级阶段,此阶段,留学生极易受到母语系统的影响,容易将之前的母语中的发音习惯带入汉语学习之中。就如我们刚开始学习英语一样无从下手,会把“thank you”标注为汉语中的相似音“三克油”以方便记忆,会把单词“ambulance”记成“我不能死”,从而导致偏误。而随着学习的深入,母语的影响也就越来越小,学习者的汉语水平会逐渐趋近目的语。所以,对于初级阶段的留学生,教师不应苛求其发音的准确性或完全规避母语负迁移,以免影响其学得汉语的积极性及后续的汉语学习。

学汉语中的一些音是母语为英语的留学生从未接触过的,留学生母语中也并不存在的音。因为没有得到训练,因此相应的发音器官并不灵动,也难以激活。例如, zh、ch、sh 和 j、q、x。zh、ch、sh 是舌尖后音,发音部位是舌尖——硬腭前。j、q、x 都是舌面音,发音部位是舌面——硬腭前。英语中并没有这些音,留学生就会将自己母语中听起来相似的音来代替汉语的发音。又如,将这两组音发成英语中的 [ʃ]、[tʃ]、[dʒ]。但 [ʃ]、[tʃ]、[dʒ] 都是舌叶音,发音部位是舌叶——齿龈,从而造成偏误。

两种语言系统的音不可能一一对应。即使形式相同,很多时候发音也不一样;有时候即使发音听起来相似但也不完全相同;即使发音相同,变换规则也会有所不同。这些是留学生母语中存在但并不相同的音。母语是学习者自然习得的,母语的发音根深蒂固。因此,以英语为母语的留学生在习得汉语的过程中往往习惯于将母语的发音习惯、发音方法带入汉语。这是初级阶段刚学习汉语的留学生经常会出现的问题。例如,留学生发不好汉语辅音音素 *c*。虽然英语中也有这个音素,但英语中 *c* 出现在词的开头时,不发 [ts], 而读成 [k]。所以,当他们看到形式相同的汉语中的 *c* 位于音节开头时,就很自然地发成 [k], 这显然是受到英语发音规则的影响。

目的语负迁移。学到一定阶段,受到目的语影响,对于一些本国学生容易混淆的音,留学生也同样会发错。例如, *n*、*l* 不分; *zh*、*ch*、*sh* 发成 *z*、*c*、*s* 或两者相混; *f*、*h* 不分; *n*、*ng* 不分。

3.2 外在因素

3.2.1 母语者的容忍度

对于外国人,很多以汉语为母语的中国人和他们在说话的时候,只要能够听懂大意就不会对他们有过高的要求。有的中国人还经常夸赞留学生那不太标准的汉语发音,导致他们自己也学会了满足,造成了只要别人能够理解,他们就一直说他们自己觉得正确的发音,意识不到自己的洋腔洋调,也觉得没必要改正。从而影响汉语水平的提升。而如果对留学生的汉语要求过于苛刻、严厉,也会影响到他们学习汉语的积极性,尤其对于初级阶段的留学生。教师对于留学生发音错误的容忍度也影响到留学生汉语水平的发展。

3.2.2 环境的影响

英语母语的留学生平时经常倾向于和本国人用英语进行沟通,导致他们接触标准地道的汉语的机会较少,缺少了汉语训练,因此难以发出地道的汉语语音。如果留学生经常和说标准汉语的人沟通,汉语水平则会显著提升。

目的语学习环境。留学生的学习环境也同样会影响汉语水平,若处于目的语国家学习汉语,条件、效果则明显优于其在非目的语环境下习得汉语。

方言的影响。留学生在中国学习生活,自然会接触到中国人。然而并非每一位中国人说的普通话都是经过严格训练如中央电视台主持人的一样标准。实际上很多中国人,尤其是留学生日常生活中去吃饭、买东西、购物、问路等场合接触的中国人特别是那些买菜的大爷大妈很多情况下说的并不是严格意义上标准的而是带有方言特色并不标准的普通话。中国的方言有浓厚的地域特色,号称“十里不同音”,普通话以北方方言为基础。像广州人说粤语时,可能北方人甚至是作为偏北一点的湘方言区的人也会不知所云。但也并不是说北方人的话就一定是标准的普通话,如北京话的儿化、轻声音过多。

当然,除了接触说标准汉语的人,还可以利用其他学习环境,如汉语电视、电影、中文歌曲等来习得标准汉语。

3.2.3 教师、教材因素

一些教师并不是科班出身,或者说没有完全掌握汉语和英语的语音体系,本身就发不好汉语语音或不清楚学生的母语发音习惯,从而导致学生接触不到标准的汉语语音。或者因教师的教学方法不对而导致学生发不好汉语语音。还有一些教材不根据学生的实际情况,不分国别,不根据不同水平的学生进行编写,没有针对性,从而导致学生在学习汉语语音时出现偏误。

4 辅音偏误教学分析

4.1 演示法

4.1.1 气息感应法

对于送气音和不送气音的教学,首先要告诉学生送气与不送气的对立在汉语语音系统里很重要,一旦弄错,意思就全错了。然后要训练学生对这种区别的敏感。由于发送气音时,有很强的气流,发不送气音时,气流较弱。因此,可以用纸对着嘴试验,气流强则纸动,反之则不动。也可利用自己的手心来感受这种区别。

吹纸法。我们可以把一张纸放在嘴巴的前方。发 *b* 时纸张基本保持不动或只有轻微地颤动,发 *p* 时纸张由于受到强气流的冲击而动得比较明显。即如果纸片明显振动就是送气音,如果纸片基本没有动或动得不太明显,那就是不送气音。

手掌感应。让学生发送气音和不送气音的时候,对着手掌感受一下两者的不同。发送气音的时候,学生可以明显感受到较强的气流,而发不送气音的时候,气流则明显弱一些。需要注意的是,练习中,应要求学生发音的时间尽量保持长一点以避免出现“有气无力”的现象。

胸口感应。可以把一只手放在自己的胸口。发不送气音时,由于只是用口腔中的空气爆破发音,所以胸口几乎不动。而发送气音时,由于声门是打开的,整个声腔里的空气都参与爆破发音,所以胸部明显收紧。

4.1.2 利用口型示范和舌位示意图

对于发音部位不清楚的音,教师可以利用口型示范、展示舌位示意图的方法直观地帮助留学生了解发音技巧。在发音示范教平、翘舌音的时候,可以先将平舌音与翘舌音的口型进行比较,使学生能直观地看到平、翘舌音发音口型的不同。也可以利用舌位图跟学生解释清楚平、翘舌音的发音部位和发音方法。发平舌音的时候,舌尖抵住上齿背或下齿背。而发翘舌音的时候,舌尖翘起,舌身后缩,抵住或接近硬腭前部。发翘舌音的关键在于翘舌。

发声母 *b*、*p* 时,双唇紧闭,非常明显。发 *p* 的时候像吹气,像吹桌上的灰,而发 *b* 的时候,双唇要闭紧;英语中发 *r* 时,总要先圆唇,而汉语中发 *r* 时,除非在 [u] 前,不

能先圆唇。教师可分别示范；对于 f、h 易混淆的情况，应告诉学生 f 为唇齿音，发音部位是上唇和下齿。发 h 时，发音部位是舌面后和软腭；对于前后鼻音 n、ng，前鼻音发音部位是舌尖抵上齿龈，而后鼻音是舌根音，发音部位是舌面后部抵住软腭。发音时应让学生看到发前鼻音时嘴巴微张，而发后鼻音时，嘴巴明显张大。

教师在示范的过程中，唇形、口型可适当夸张，让学生看得更明显。如双唇音 b、p，教师发音时可适当突出双唇的动作。对于 f、h 可突出其发音位置，可适当延长其发音。

对于留学生受到目的语影响 n、l 不分的情况，两者都是舌尖中音，发音部位是舌尖抵上齿龈，发音听起来很像，区分可采用捏鼻法。向学生展示捏住鼻子，要学生进行示范，如果声音明显变弱则为鼻音 n，若声音几乎不受影响，则为边音 l。更直观地让学生体会鼻音的是告诉学生感冒时的鼻音通常比较重。

4.2 精讲多练，讲练结合

语音教学应以模仿、练习为主，加之以适当的理论讲解。听说结合，先听后说。教师讲解过程中应示范辅音正确的发音，尤其是对于学生的易错点、难点，让学生反复模仿。教师应适当纠音，纠音的过程应伴随学习者习得汉语的整个过程。对于初级阶段尤其是刚学汉语的美国学生，对于并不影响交际的发音，教师可适当容忍。尽量采取鼓励为主，避免挫伤其学习汉语的积极性。随着学生汉语水平的提高，对于不太地道的音如果不及时纠正，学生就会形成“化石化”现象，从而说不出标准的汉语。因此到了中后期，尤其是高级阶段的留学生，教师应注重纠正学生不太准确的发音。练习中，应将音素与语流教学结合。除了进行机械性地训练，教好当个音素。还应将音素置于语流中，同时可结合意义，让学生整体感知汉语及其发音。如针对留学生 n、l 不分，且难以发出 n、l 的情况，可以将两个音素置于词之中，随着前面的音的发音习惯带出后面难发的音 n、l，这样留学生就较容易发出后面难发的 n、l 了。如可让学生读“阁楼”“门内”这样的词。

语音教学应贯穿学习者习得汉语的整个过程。在学习语音时，学习者要多说、多练，并且能将所学知识运用于实践，在现实生活中多用，并反复体会发音要领，从而达到熟能生巧、字正腔圆的程度。

4.3 音节整体教学法

汉语音节中，声母除了 m、n、l、r 外，都是清音。清音单独发音时极弱，几乎听不见。而我们在教声母时通常加了个响亮的元音，如 i、o、e，即呼读音，并同时带上了抑扬顿挫的声调。脱离元音、声调则无法让学生感知辅音音素如声母的存在。另外，汉语发音规则较复杂，400 多个音节组合成 1300 多个有效音节，除了规则繁杂之外，还有一些特例，如果不结合起来教则难以在短时间内让学生学会汉语

发音。另外，音节整体教学并可以结合一定的意义说明也会增加学习的趣味性。

4.4 带音法

教学时可采用先易后难，以旧带新，循序渐进的原则。先教留学生容易发出的音，然后用已经学过的音去带没有学的较难发的音。

舌面前音的教学。以英语为母语的留学生在习得汉语舌面前音时，很容易发成英语中听起来很像的舌叶音，对于此类偏误，教师可以采用对比和以旧带新的方法进行教学。教师可以先教较简单的舌面前音 x，将它的发音方法与英语中发音相似留学生易发错的舌叶音 [ʃ] 进行对比并区分，待学生了解了 x 的发音之后，再引出较难发的 j、q。

对于 z、c、s 和 zh、ch、sh 的教学，也可采用以旧带新的方法。先教较易发的音，再用已经学过的音去带出留学生没有学过的音。先教最简单的 z、zh，再用 z、zh 来带出 c、ch，最后才引出较难发的 s、sh。对于 z、zh 的顺序，可以先教容易发的 z，之后带出 zh。对于留学生实际运用中，zh、ch、sh 和 z、c、s 相混的情况，我们应该告诉学生平翘舌的声韵拼合规律，应采取记少不记多的方法从而方便留学生识记、辨认。

对于留学生发不好 r 的情况，也可由一个容易发的音带出另一个发音部位相近却难发的音。如用 sh 带出 r，让学生拖长发 sh，舌位保持不动，声带振动。

以母语带目的语。针对留学生把汉语清音发成浊音的现象，我们可以找到和这个音发音相同的留学生已经掌握的英语中的音，以留学生母语的英语中的音来带出汉语的音。例如，b、d、g，可以举英语中的 spring、start、sky。其中，spring 中 p 的发音和汉语中的 b 一样。并且要学生把 ball 中的 b 与之对比，以此类推 d、g 的教学，处于 s 后的与汉语的 d、g 发音一致，而位于词头的则为浊音。通过分析和对比，留学生不但提高了对辅音的感知能力，发出标准的汉语语音 b、d、g，而且在看到汉语拼音 b、d、g 时会有意识地区分清浊问题。对于留学生发 c 时，受到同样处于词头却读成 [k] 的英语的影响而导致的偏误，可以告诉学生汉语的 c 和英语中词尾的 ts[ts] 发音相似，如 cats，因此可以以英语的词尾 ts 带出汉语的辅音声母 c。

4.5 对比分辨法

对于受留学生母语影响而产生偏误的音，教师可对比汉语和英语发音，告诉学生发音方法。对于留学生分不清汉语 zh、ch、sh 和 j、q、x，并把这两组音误读成英语中的 [ʃ]、[tʃ]、[dʒ] 的情况。教学时应告诉学生汉语中发 zh、ch、sh 时，舌尖与硬腭前接触的是点而不是面；发 j、q、x 时，舌尖抵下齿，舌面接触硬腭前部；而英语中的 [ʃ]、[tʃ]、[dʒ] 为舌叶音，发音部位是舌叶——齿龈。在教学中，我们应尽量少用甚至不用抽象难懂的专业术语，一则留学生听不懂，也同样会挫伤其学习汉语的积极性。然而对于初级阶段的留

学生,如果是同一种母语背景英语或学习汉语前已熟练掌握了英语,我们也可以适当地采用语法翻译法用媒介语英语来翻译这些专业术语。判断留学生发音准确与否较为直观的一个方法就是看他们的嘴唇是否突出,英语舌叶音往往都会圆唇,而汉语的辅音除因后面带有一个圆唇的元音发音受到影响圆唇外,通常不圆唇。

对于美国学生而言,汉语声母舌根音 **h** 与英语的喉音 **h** 容易产生混淆。教师可以采用夸张与对比演示相结合的方法。教学中,教师可以利用夸张的口型,让学生感受汉语 **h** 和英语中 **h** 的区别。同时,将两者进行对比,让学生知道汉语中的 **h** 比英语中的喉音 **h** 发音部位靠前。发汉语的 **h** 时,舌根要与软腭产生摩擦,声音响亮并且能够拖长。但英语中发 **h** 时没有摩擦,气流不受任何阻碍,声音不响亮且不能够拖长。通过这两种方法的结合,能让学生明白汉语和英语中 **h** 的区别,并能正确地掌握汉语中 **h** 的发音。

对于留学生易把汉语清音发成浊音的情况,可以对比两种语言辅音的清浊。由于英语清浊音往往成对出现,浊音较多,而汉语则绝大多数都是清音。可告诉学生,汉语声母只有 4 个浊音 **m**、**n**、**l**、**r**,其他声母都是清音,当然后鼻音只能做韵母,也是浊音。

对于留学生发 **c** 时,受到同样处于词头却读成 **[k]** 的偏误,只要对比两种语言并让其记住汉语拼音中的 **c** 不是英语中的 **c[k]**,这个问题就很好解决了。对于边音 **l** 的教学。虽然汉语和英语中都存在边音,但是它们的发音部位却不一样。教学当中,可以通过对比的方法,将汉语和英语中的发音部位进行对比说明强调舌头的位置,并借助音节加以区分,如 **cool** 和“榴莲”。对于发音相近但并不相同的其他近似音素,如 **t**、**r** 也可对比两种语言系统的发音,让学生熟练掌握汉语发音。

5 结语

论文探讨的是英语为母语的留学生习得汉语辅音偏误分析。首先,笔者从汉英两种语言的辅音体系出发,发现清浊、送气不送气为两种语言的主要特征。随之笔者分析留学生习得汉语辅音偏误类型,主要有送气音不送气音相混,汉语清音误读成浊音以及舌尖前音、舌面前音、翘舌音、**h**、**r** 等发音不准。其次,对偏误原因进行了探讨,分为内在因素和外在因素,主要从汉语辅音体系本身、母语负迁移、环境因素等角度出发进行研究。最后,提出了教学策略,如直观演示,利用口型、舌位示意图等进行发音示范,并说明对于汉语发音,教师可进行适当的夸张以便于学生注意并进行区分;应精讲多练,以学生为主,听说为主,先听后说,整体感知音节;可使用带音法,以旧带新;对于易混淆的近似音素,可使用对比分辨法。以期对对外汉语及汉英对比研究有一定的借鉴意义。

参考文献:

- [1] 王茜.美国学生汉语拼音的教学建议[J].教育理论与实践,2014.
- [2] 王建勤.第二语言习得研究[M].上海:商务印书馆,2009.
- [3] 苏梦莎.美国小学生汉语语音教学难点及策略[J].考试周刊,2015(32):2.
- [4] 刘珣.对外汉语教育学引论[M].北京:北京语言文化大学出版社,2000.
- [5] 代雨薇.对外汉语教学中的语音教学新探[J].文学教育,2017(15):5.
- [6] 刘思好.对外汉语初级阶段语音教学[D].哈尔滨:黑龙江大学,2013.

作者简介:刘静(1993-),女,中国湖南衡阳人,硕士,从事汉语、教学研究。